



S L O V G R A M

NEZÁVISLÁ SPOLOČNOSŤ VÝKONNÝCH UMELCOV A VÝROBCOV  
ZVUKOVÝCH A ZVUKOVO-OBRAZOVÝCH ZÁZNAMOV

A close-up photograph of a microphone, heavily tinted with a blue color. The microphone is positioned diagonally, with its grille and the top of its handle visible. The background is dark and out of focus, with some light bokeh effects.

VÝROČNÁ SPRÁVA **SLOVGRAM** 2007

## Výročná správa Slovgam za rok 2007

Kto sme .....	4
Medzinárodná spolupráca .....	5
Oprávnenie na výkon kolektívnej správy práv .....	6
Členovia výboru a kontrolnej komisie .....	7
Príhovor riaditeľa .....	8
Príhovor predsedu výboru .....	9
Organizačná štruktúra spoločnosti .....	10
Výber za rok 2007 .....	11
Prehľad príjmov za rok 2007 .....	12
Rozdelenie finančných prostriedkov medzi výkonných umelcov a výrobcov .....	13
Štruktúra nákladov .....	14
Prehľad progresu inkasovaných platieb 1999 – 2007 .....	15

**SLOVGRAM** je nezávislá spoločnosť výkonných umelcov a výrobcov zvukových a zvukovo-obrazových záznamov

Je nezárobovou spoločnosťou s vlastnou právnou subjektivitou, združením fyzických a právnických osôb podľa zákona č. 83/1990 Z.z. v znení neskorších predpisov. SLOVGRAM bol založený v r. 1991 na ochranu práv výkonných umelcov a výrobcov zvukových a zvukovo-obrazových záznamov, ktorých práva zastupuje v rozsahu uvedenom v zmluvách o zastupovaní. Členovia SLOVGRAMU – nositelia majetkových práv, si spravujú majetkové záujmy združenia prostredníctvom zvolených orgánov.

Ochraňuje práva v zmysle Autorského zákona č. 618/2003 Z.z. v znení zákona č. 84/2007 Z.z.

Vyberá a spravuje odmeny pre výkonných umelcov a výrobcov zvukových a zvukovo-obrazových záznamov, ktoré im prináležia podľa Autorského zákona a rozdeľuje ich v zmysle Vyúčtovacieho poriadku SLOVGRAMU.

Rozsah pôsobnosti SLOVGRAMU je na jednej strane vymedzený Autorským zákonom a na strane druhej zmluvami, ktoré sú uzatvorené s umelcami a výrobcami zvukových a zvukovo-obrazových záznamov. Zastupuje slovenských a zahraničných výkonných umelcov a výrobcov, partnerské organizácie v zahraničí, ktoré mu delegovali svoje práva, ako aj nezastupovaných výkonných umelcov a výrobcov v zmysle Autorského zákona.

Na výkon činnosti bolo Slovgramu dňa 23. 6. 1998 udelené Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky oprávnenie č. 3/1998 na výkon kolektívnej správy práv podľa autorského zákona. Zmenené bolo rozhodnutím MK SR zo dňa 18. 10. 2004 udelením Oprávnenia č. 3/2004.

## MEDZINÁRODNÁ SPOLUPRÁCA

**SLOVGRAM** je členom:

**AEPO** (Association of European Performers' Organisations) – Asociácia európskych organizácií výkonných umelcov so sídlom v Bruseli.

**SCAPR** (Societies' Council for Administration of Performers' Rights) – Rada organizácií kolektívnej správy práv výkonných umelcov. Slovgram je členom pracovnej skupiny pre bilaterálne vzťahy.

**IPDA** (The International Performers' Database Association) – Medzinárodná asociácia databáz výkonných umelcov a umeleckých výkonov.

SLOVGRAM úzko spolupracuje s **IFPI** (International Federation of the Phonographic Industry) – Medzinárodnou federáciou fonografického priemyslu.

Zahraniční zmluvní partneri:

**AGATA** (Litva), **AIE** (Španielsko), **CREDIDAM** (Rumunsko), **EEL** (Estónsko), **EJI** (Maďarsko), **GEDANKYO** (Japonsko), **GRAMEX** (Dánsko), **GRAMEX** (Fínsko), **GRAMO** (Nórsko), **GVL** (Nemecko), **HUZIP** (Chorvátsko), **IMAE** (Taliano), **INTERGRAM** (Česká republika), **LSG** (Rakúsko), **SAMI** (Švédsko), **SENA** (Holandsko), **SFH** (Island), **SPEDIDAM** (Francúzsko), **SWISSPERFORM** (Švajčiarsko)



Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky  
seksia médií a audiovizie  
Námestie SNP 33, 813 31 Bratislava 1

Bratislava 10. apríla 2007  
Doložka právoplatnosti rozhodnutia  
č. k. MKC-2039/2007-70/5363  
*PhDr. Mária Slaťková*

### Oprávnenie

organizácie kolektívnej správy  
na výkon kolektívnej správy práv podľa autorského zákona  
na území Slovenskej republiky

č. 3/2004

názov: SLOVGRAM, nezávislá spoločnosť výkonných umelcov,  
výrobcov zvukových a zvukovoobrazových záznamov  
sídlo: Jakubovo námestie č. 14, Bratislava 813 48  
reg. č. MV SR: VVS/1-900/90-3742  
IČO: 173 105 98

v znení podľa rozhodnutí Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, sekcia médií a audiovizie  
č. k. MKC-326/2004-900 z 30. marca 2004, č. k. MKC-1007/2004-900 z 18. októbra 2004 a č. k.  
MKC-2039/2007-70/5363 z 10. apríla 2007.

Oprávnenie na výkon kolektívnej správy majetkových práv výkonných umelcov, výrobcov  
zvukových záznamov a výrobcov zvukovoobrazových záznamov a vysielateľov a iných nositeľov práv  
podľa § 78 ods. 1 a 2 autorského zákona k umeleckým výkonom, zvukovým záznamom,  
zvukovoobrazovým záznamom a vysielaniu je ďalej špecifikované takto:

#### I. povinná kolektívna správa práv podľa § 78 ods. 3 autorského zákona v odboroch:

- vychovanie roznošením záznamu umeleckého výkonu, zvukového záznamu,  
zvukovoobrazového záznamu alebo záznamu vysielania pre osobnú potrebu,
- káblová retransmisia záznamu umeleckého výkonu, zvukového záznamu, za ktorú sa uhrádza  
primeraná odmena;
- verejná rozširovanie roznošením záznamu umeleckého výkonu vypočítaním,
- verejná rozširovanie roznošením záznamu umeleckého výkonu vypočítaním, za ktoré sa  
uhrádza primeraná odmena;

#### II. dobrovoľná kolektívna správa podľa autorského zákona v odboroch:

- verejný prenos záznamu umeleckého výkonu, vysielaného nezamieneného umeleckého výkonu,  
zvukového záznamu alebo zvukovoobrazového záznamu predvedením alebo šírením akýmkoľvek  
technickým prostriedkom, za ktorý sa uhrádza primeraná odmena; nezahŕňa káblovú retransmisiu,  
vysielanie ani sprievádzajúce verzijnosť,
- káblová retransmisia zvukovoobrazového záznamu, za ktorú sa uhrádza primeraná odmena,
- vysielanie záznamu umeleckého výkonu alebo vysielaného nezamieneného umeleckého výkonu  
vrátane jeho vysielania pomocou satelitu, za ktoré sa uhrádza primeraná odmena,
- verejný prenos vysielania uskutočňovaný na verejne prístupných miestach za vstupný poplatok,
- vysielanie zvukového záznamu alebo zvukovoobrazového záznamu vrátane vysielania pomocou  
satelitu,
- verejná rozširovanie roznošením záznamu umeleckého výkonu, zvukového záznamu alebo  
zvukovoobrazového záznamu nájomom,
- verejná rozširovanie roznošením zvukového záznamu alebo zvukovoobrazového  
záznamu vypočítaním,
- sprievádzajúce záznamu umeleckého výkonu, zvukového záznamu alebo zvukovoobrazového  
záznamu verzijnosť,
- verejná rozširovanie roznošením záznamu umeleckého výkonu nájomom, za ktoré sa uhrádza  
primeraná odmena,

a to na základe a v rozsahu uzatvorených zmlúv s výkonnými umelcami, výrobcami zvukových záznamov  
a zvukovoobrazových záznamov a vysielateľmi a s inými nositeľmi práv k umeleckým výkonom,  
zvukovým záznamom, zvukovoobrazovým záznamom a vysielaniam.

Oprávnenie sa vydáva na neurčitý čas.  
Oprávnenie je vydané v štyroch rovnopisoch.

*PhDr. Mária Slaťková*  
generálna riaditeľka

### VÝBOR SLOVGRAMU

Róbert Sedlák, predseda (výrobca)  
Roman Spišiak, prvý podpredseda (odborové zväzy)  
Peter Riava, druhý podpredseda (výrobca)  
Branislav Bystriansky (výkonný umelec, herec)  
Roman Pálka (výkonný umelec, vážna hudba)  
Václav Patejdl (výkonný umelec, populárna hudba)  
Martin Sarvaš (výrobca)

### KONTROLNÁ KOMISIA

Karol Petöcz, predseda (odborové zväzy)  
Peter Bzdúch (výkonný umelec)  
Rastislav Martinický (výrobca)

## PRÍHOVOR RIADITEĽA

Základným predpokladom vzájomného pochopenia sa je komunikácia. Hľadanie a využívanie komunikačných nástrojov je nutnosťou práve vtedy, ak chceme adresovať zásadnú informáciu o svojom konaní tomu, kto nám s dôverou zveril spravovanie svojich vecí. V prípade Slovgramu sú to nami zastupovaní nositelia práv a Výročná správa sa stáva takýmto vhodným nástrojom na oslovenie, na odovzdanie zásadných informácií o našej činnosti, ktorú vykonávame v zmysle na našu spoločnosť prenesených právomocí od výkonných umelcov a výrobcov zvukových a zvukovo-obrazových záznamov.

Výsledky našej činnosti, ktoré predkladáme, majú svoju vlastnú vypovedaciu hodnotu a netreba ich zvláštnym spôsobom komentovať. Každý si na ich základe môže vytvoriť vlastný názor. Skôr by som rád upozornil na prostredie, v ktorom sa pohybujeme, na súvislosti, ktoré musíme mať na zreteli a na ich vzájomné pôsobenie.

Zjednocujúca sa Európa, nové spôsoby šírenia hudobných záznamov a v neposlednom rade zanikajúca teritorialita v online prostredí nastoľujú otázky, nutnosť ich riešenia a komunikácie. Na pôde medzinárodných organizácií, ktorých sme riadnymi členmi, sa vedú významné diskusie a prijímajú sa zásadné rozhodnutia, ktoré už v najbližšej budúcnosti v širokej miere ovplyvnia aj naše domáce prostredie v oblasti výkonu kolektívnej správy duševného vlastníctva. Novovzniknuté prostredie prináša nové prístupy pri uzatváraní zmlúv, či už medzinárodných bilaterálnych alebo individuálnych.

Na domácej pôde sme v r. 2007 okrem nesporných pozitívnych výsledkov zaznamenali aj pretrvávajúce ťažkosti správy práv najmä v oblasti káblovej retransmisie, ktoré si vyžadujú ešte veľa úsilia. Verím, že toto úsilie bude korunované úspechom. Skutočnosť, že sme sa v septembri 2007 stali platcami DPH, oživila na tomto poli spoluprácu organizácií kolektívnej správy. Naše ekonomické úseky a naši finanční a daňoví poradcovia hľadali najoptimálnejšie spôsoby preklenutia novovzniknutej problematiky a vzájomná komunikácia napomohla tam, kde to bolo potrebné.

V závere sa ešte raz vrátim k základnej myšlienke tohto zamyslenia. Bola to práve komunikácia, ktorá mi uľahčila nástup do funkcie riaditeľa Slovgramu v júli 2007, keď som preberal štafetu po mojej predchodkyni pani Eve Bauerovej, či už z jej strany alebo zo strany Výboru. Naša dlhoročná, verím, že vzájomne sa inšpirujúca spolupráca, keď som pôsobil vo funkcii predsedu Výboru Slovgramu, sa zúročila v dôležitej etape zmeny riaditeľa spoločnosti. Srdečná vďaka.

Naše úsilie nekončí. Budeme dôsledne pokračovať v napĺňaní našich cieľov a zámerov. Členovia našej spoločnosti to od nás právom očakávajú.

Vladimír Kubovčák  
riaditeľ Slovgramu

## PRÍHOVOR PREDSEDU VÝBORU

Ak sa zamyslíme nad uplynulým rokom 2007, ktorý práve v našej spoločnosti uzatvárame, premietne sa nám obdobie výrazných kontúr a niekoľkých dôležitých etáp. V histórii nášho združenia by sa ťažko hľadal rok, možno s výnimkou pionierskych začiatkov, s toľkou turbulenciou, ale v celkovom kontexte bol rokom kontinuity, pracovného nasadenia a zápalu.

Už v jeho začiatku silne rezonovalo jednoznačné a neoplyvniteľné rozhodnutie úspešnej riaditeľky Evy Bauerovej, odísť koncom júna do dôchodku. Následné úvahy a diskusie o jej vhodnom nástupcovi sa zavírali oslovením dlhoročného predsedu Výboru Slovgramu Vladimíra Kubovčáka, človeka úzko a dôverne spätého s našou spoločnosťou. Po nevyhnutnom čase zvažovania nomináciu prijal, čím sa začala etapa zásadnej a dôležitej zmeny. Mottom bola kontinuita – pokračovanie v nastúpenej ceste.

Priebeh prvého polroku turbulentne ovplyvnilo náhle a závažné ochorenie pani riaditeľky. Zastihlo ju v záverečnej etape príprav, v tom čase už zvolaného, mimoriadneho valného zhromaždenia spoločnosti, ktoré sa napriek tomu uskutočnilo a prijalo dôležité zmeny vo Vyúčtovacom poriadku. Našťastie rekonvalescencia pani Bauerovej pokračovala veľmi úspešne a hoci nedoliečená, mimoriadneho valného zhromaždenia sa zúčastnila. K tridsiatemu máju z funkcie predsedu a člena Výboru odstúpil Vladimír Kubovčák, následne si Výbor zvolil nového predsedu a koptoval nového člena pre oblasť vážnej hudby p. Romana Pálku. Tridsiateho júna sa odchodom do dôchodku s našim združením definitívne rozlúčila riaditeľka Eva Bauerová a dňom prvého júla bol Výborom do funkcie riaditeľa spoločnosti vymenovaný Vladimír Kubovčák. Ich dlhoročná úspešná spolupráca a priateľské vzťahy sa pretavili do postupného odovzdania a prevzatia postu na čele spoločnosti, čo sa priaznivo prejavilo na jej pracovných výsledkoch a výkonnosti. Nasledujúce mesiace života Slovgramu najmarkantnejšie poznamenali komplikované prípravy prechodu na platcovstvo DPH, na ktoré podľa nového prístupu Ministerstva financií a Daňového riaditeľstva museli prejsť všetky organizácie kolektívnej správy. Ukazuje sa, že tento prechod sme zvládli úspešne.

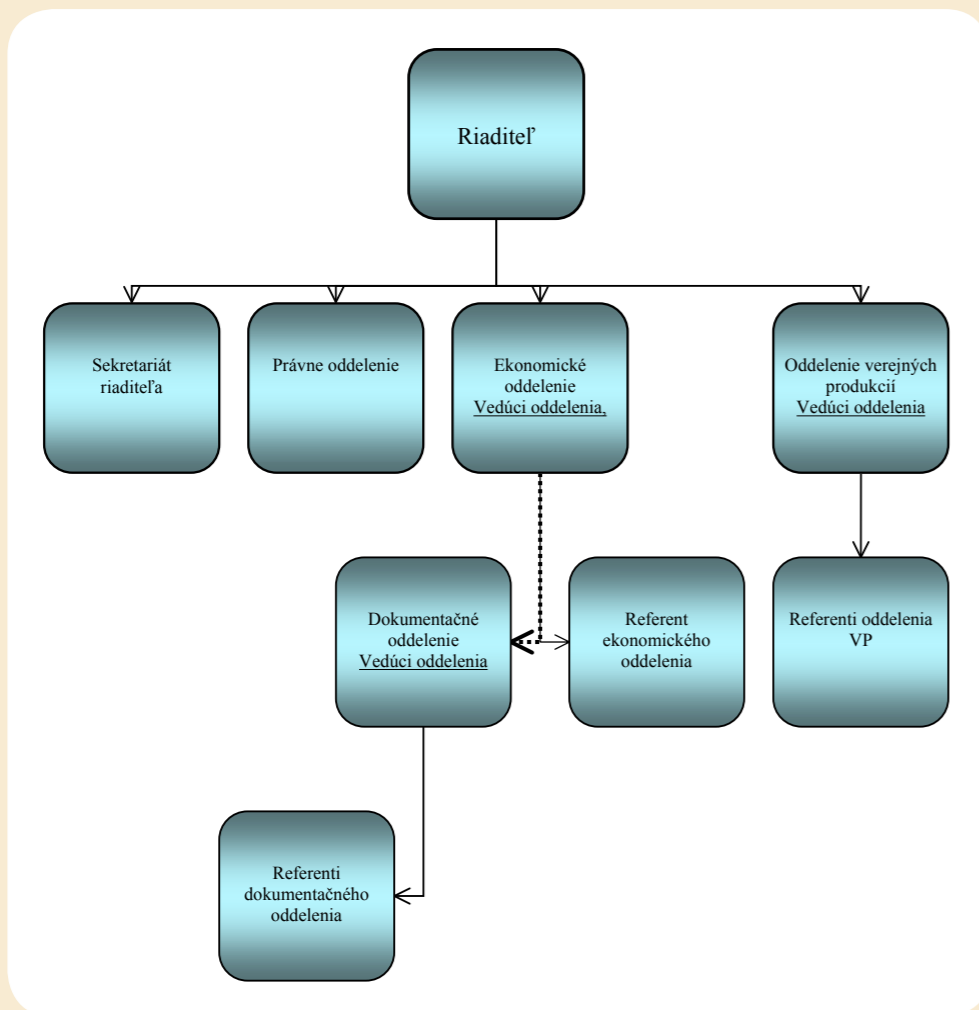
Rok 2007 bol turbulentný, kontinuálny a úspešný. Z hľadiska výsledkov najúspešnejší v histórii Slovgramu. V mene Výboru a v mene našich členov vyslovujem vďaka všetkým, ktorí sa na tom svojou prácou a úsilím podieľali. V prvom rade pani Eve Bauerovej za jej dlhoročné a úspešné pôsobenie vo funkcii riaditeľky, ktorej v nastávajúcej etape života želim zdravie a veľa šťastných aktívnych rokov. Ďalej chcem poďakovať môjmu predchodcovi na poste predsedu Výboru Vladimírovi Kubovčákovi, ktorému v novej pozícii riaditeľa spoločnosti želim inšpiráciu, veľa tvorivých pracovných síl a odvalu pri dosahovaní vytýčených cieľov.

Kolektívna správa práv duševného vlastníctva má pred sebou nové očakávania, úlohy, prístupy i riešenia. Prvoradou ambíciou Slovgramu je úspešne ich napĺňať a uvádzať do života.

Róbert Sedlák  
predseda Výboru Slovgramu

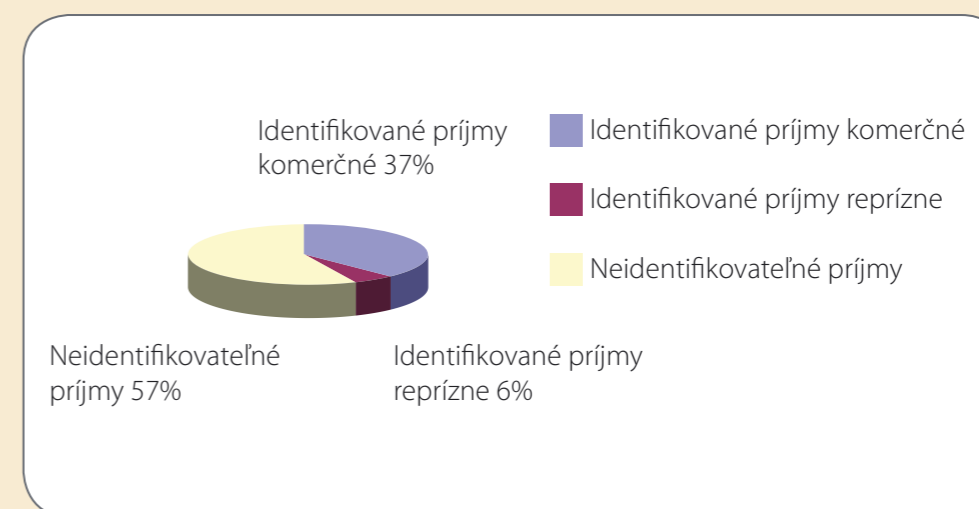
SLOVGRAM

Schéma organizačnej štruktúry spoločnosti

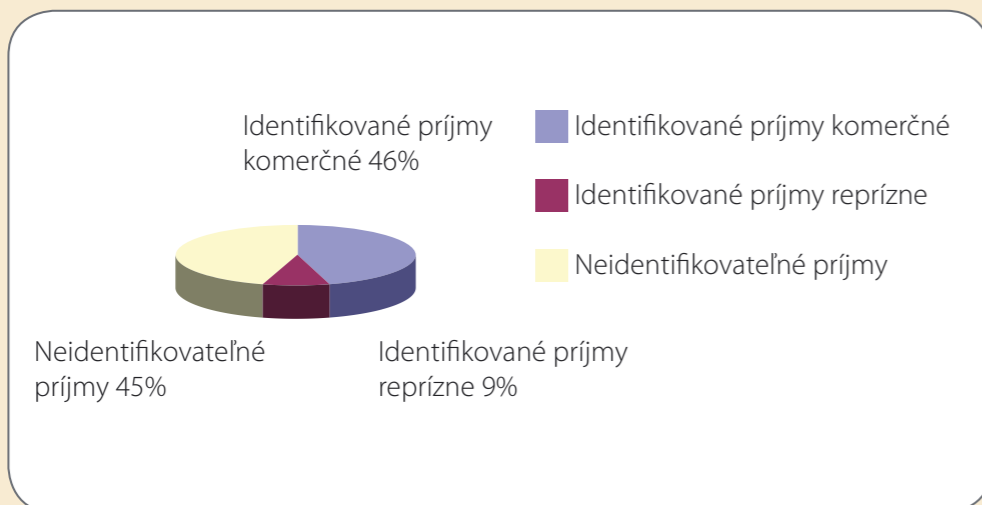


Celkový počet pracovníkov spoločnosti vrátane riaditeľa je 12.

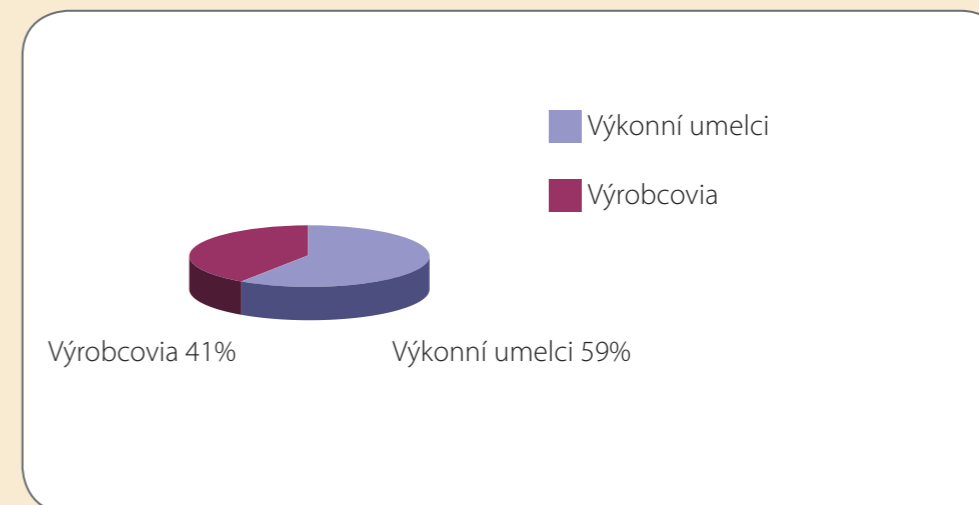
Za rok 2007 Slovgam prerozdelená sumu 163.132.051,62 SKK, z čoho 43% tvorilo inkasované príjmy z vysielania (príjmy identifikované) a 57% tvorilo tzv. neidentifikovateľné príjmy – teda príjmy z verejných produkcií, káblovej retransmisie, nenahratých nosičov a rozpustenie rezervných fondov po trojročnej zákonnej premlčacej lehote. Oproti predchádzajúcemu hospodárskemu obdobiu je to nárast o takmer 14%.



Prehľad kategórie príjmov za rok 2007:

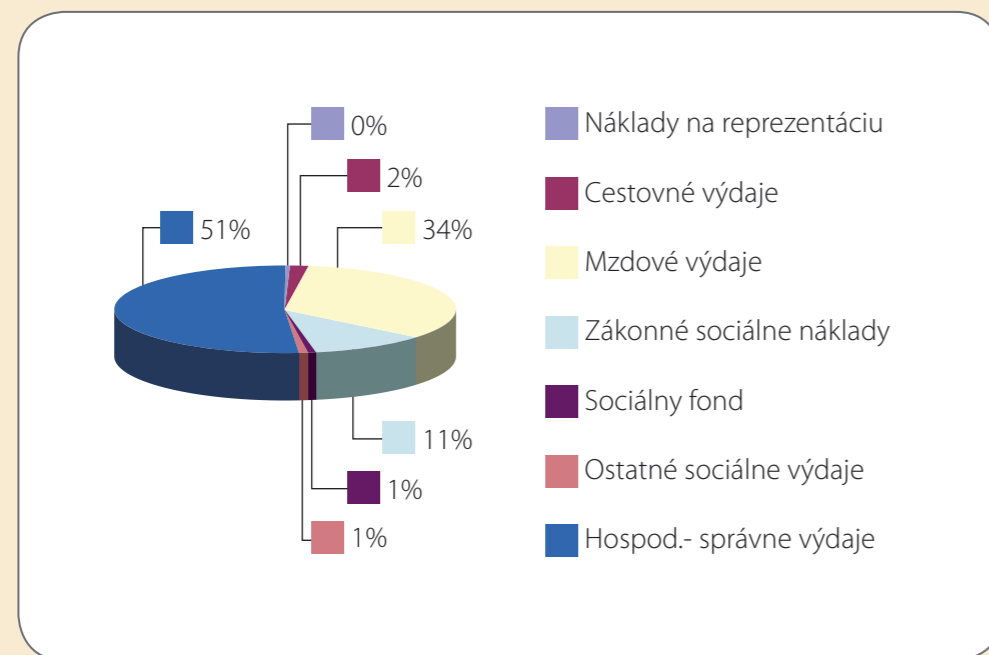


Celý objem finančných prostriedkov za rok 2007 bol rozdelený medzi výkonných umelcov a výrobcov nasledovne:

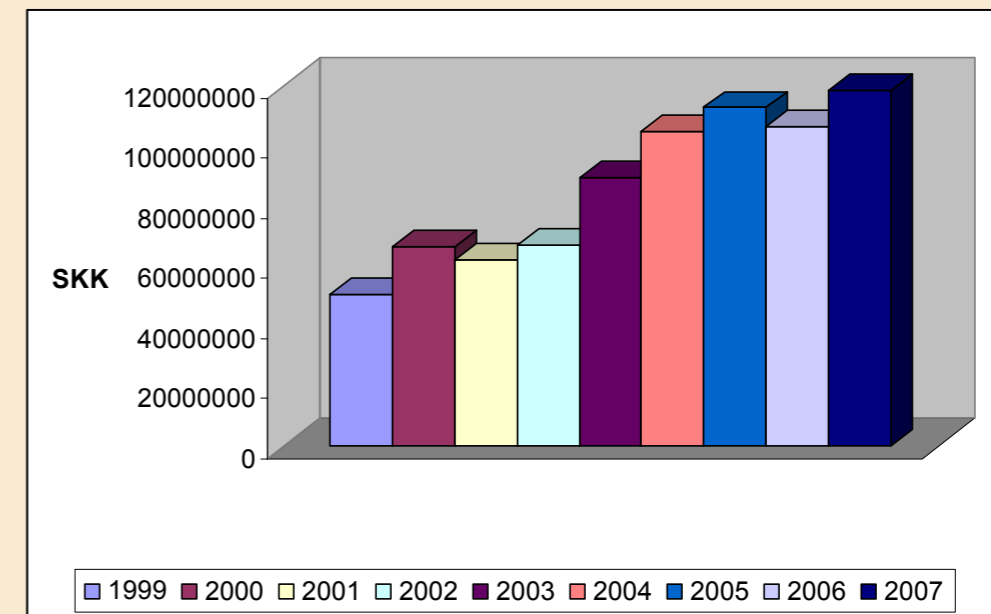


V priebehu roka 2007 sa stal Slovgram platiteľom DPH v súvislosti s prehodnotením stanoviska Daňového riaditeľstva k tejto problematike. Napriek tomu, že nedošlo k legislatívnej zmene Zákona o dani z pridanej hodnoty, ale len k zmene stanoviska, stal sa Slovgram 10. 9. 2007 platiteľom dane v plnom rozsahu, čo so sebou prinieslo výdaje, s ktorými nebolo pri zostavovaní hospodárskeho plánu pre rok 2007 kalkulované. Účelne vynaložené náklady spojené s kolektívnou správou práv predstavovali za rok 2007 16,919%, čo oproti predošlým obdobiam predstavuje nárast necelé 2%.

Štruktúra nákladov:



Prehľad progresu inkasovaných platieb za vyúčtovacie obdobia 1999 – 2007 (vyplácané v rokoch 2000 – 2008):



Z prvého vyúčtovania v roku 1992 bolo vyplácaných 154 individuálnych členov a 16 telies. V súčasnosti členskú základňu tvorí viac než 4200 slovenských výkonných umelcov, vyše 330 hudobných telies a viac než 240 výrobcov zvukových a zvukovo-obrazových záznamov.